available in more than one engine. The translator, if it does its work well, will also take care of translating the grammatical connections between words in a phrase. These connections are shown by modifications of words often hard (or impossible) to find in dictionaries, since the dictionary only lists the lexical form of a word (with some exceptions, as noted above).

Not to be overlooked is the "Auto detect" capability of ImTranslator. Checking this box requests ImTranslator to guess the language from the text given for translation. This can be extremely helpful. I was cataloging a festschrift for a Swedish bishop, and had input the text of the contributions. Whether or not I checked "auto detect," one title would not translate. When I input the title separately, checked "auto detect," and translated, the title turned out to be Norwegian. That meant I needed to add a language note to the record.

One should keep in mind that neither general dictionaries nor general translation engines work well with technical language. This is as true of theological terms as for nuclear engineering terms. Much of the time, however, the universality of theological terminology helps one overcome this problem.

One old rule that catalogers used to have still applies: don't duplicate work that someone else has done. This maxim led to the various *National Union Catalog*s that were available in print volumes. Today, the only online resource that comes closest is OCLC. Yet there are dozens of libraries around the globe doing cataloging that doesn't appear in OCLC. An excellent collection of libraries with accessible websites is the "Libweb: Library Servers via WWW":

http://lists.webjunction.org/libweb/

The subtitle notes that "Libweb currently lists over 8000 pages from libraries in 146 countries." To find a particular library, search under the area of the world, then under the country. Within the list of libraries under a specific country, look for a "national" or "royal" or "union" catalog, and search in the catalog for the item you have. Some countries have a virtual or actual online union catalog, which provides for searching across libraries. Alternatively, you can look for a major university in the specific country and search in its catalog. There will usually be an English-language interface to the catalog, in addition to an interface in the vernacular. The English-language interface can be identified by its abbreviation ("EN" or "ENG"), or with the Union Jack of Great Britain, not usually with the United States flag. But even without an English-language interface, you will probably see interfaces around the world that look familiar, since these libraries obtain their systems from the same companies as libraries in the United States.

Submitted by
Richard A. Lammert, Technical Services Librarian
Concordia Theological Seminary

CC:DA

Work continues on revisions to RDA. Various national partners propose additions and revisions to RDA and all partners review and comment on those proposals. The Joint Steering Committee (JSC) next meets in Glasgow Nov. 2-4, 2011.

John Attig, the ALA representative to the JSC, has requested that ATLA and the Catholic Library Association to prepare a proposal to revise the rules for the individual books of the Apocrypha. Currently, the RDA rules are contradictory, directing the books to be entered directly under Bible, and in a sub-rule, directing the books to be entered subordinate to the Apocrypha. The Taskforce will consider the issue and will propose a rule revision to remove the contradiction. Anyone wishing to participate in this taskforce's deliberations should contact Judy Knop, jknop@atla.com.

Submitted by
Judy Knop
ATLA NACO and CONSER Funnels Coordinator

CONSER Funnel

Congratulations to Michael Bradford for achieving independence in authenticating and maintaining CONSER records.

Submitted by
Judy Knop
ATLA NACO and CONSER Funnels Coordinator

LC Genre/Form Terms for Religious Material Project

Candidate terms are still being accepted. A first draft of terms should be available for review and comment early autumn.
If you want access to the wiki but have forgotten your password or encounter difficulties accessing the website, please don't hesitate to email me at etreesh@atla.com. Thank you for your participation in this important project.

Submitted by Erica Treesh
Database Manager for Authority Control, ATLA Religion Database
American Theological Library Association

RDA Toolkit Webcast

RDA Checkpoint -- Where We Are and Where We're Heading
Presented by Troy Linker, Publisher for ALA Digital Reference, on July 12, 2011.
Slides and webinar

http://www.rdatoolkit.org/webinar/2011Jul

SELECTED CATALOGING COURSES

ALCTS is offering a series of 5 webinars on RDA between August and December 2011
http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/alcts/confevents/upcoming/webinar/cat/083111.cfm
   1. Recommendations from the RDA Test: Where Do We Go from Here? August 31
   2. RDA and Cartographic Materials: Mapping a New Route, September 28
   3. RDA and Music: Scores, October 19